

F. 915

14 JUILLET 1987

Arrêté royal portant des mesures de gestion des quotas nationaux de cabillaud et de sole de 1987

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à la suite des quotas moins élevés de 1987, il y a lieu de prendre sans retard, des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la C.E.E.;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. zones c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-C.E. dans le journal officiel des Communautés européennes des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

2. rectangles statistiques c.i.e.m. : les rectangles statistiques du c.i.e.m. qui sont indiqués sur les cartes en couverture du livre de bord comme indiqué au règlement (C.E.E.) n° 2807/83 de la Commission du 22 septembre 1983 définissant les modalités particulières de l'enregistrement des informations relatives aux captures de poisson par les Etats membres. Il s'agit de zones délimitées par des latitudes et des longitudes correspondant à des chiffres entiers de degrés ou chiffres entiers de degrés plus 30' pour les latitudes et des chiffres entiers de degrés pour les longitudes.

3. bateaux de pêches pratiquant traditionnellement la pêche de la langoustine : les bateaux qui sont repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges » sous les numéros B.181, Z.41, Z.123, Z.134, Z.141, Z.198, Z.243, Z.307, Z.510, Z.569, Z.573, Z.582 et O.306.

Art. 2. L'apport de cabillaud d'une longueur de moins de 45 cm est interdit.

N. 915

14 JULI 1987

Koninklijk besluit houdende maatregelen tot beheer van de nationale kabeljauw- en tongquota 1987

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördoneerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ingevolge de lagere quota 1987, zonder verwijl behoudsmaatregelen dienen te worden getroffen, ten einde de door de E.E.G. toegestane vangsten niet te overschrijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de E.G.-Commissie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

2. i.c.e.s.-statistische vakken : de i.c.e.s.-vakken op de kaarten die op de omslag van het logboek zijn afgedrukt zoals aangegeven in verordening (E.E.G.) nr. 2807/83 van de Commissie van 22 september 1983 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de registratie van gegevens over de visvangst van de Lidstaten. De vakken hebben als grens een breedtecirkel op een geheel aantal graden of een geheel aantal graden plus 30' en een lengtecirkel op een geheel aantal graden.

3. vissersvaartuigen die traditioneel de visserij op langoustine beoefenen : de vaartuigen die in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen » opgenomen zijn onder de nummers B.181, Z.41, Z.123, Z.134, Z.141, Z.198, Z.243, Z.307, Z.510, Z.569, Z.573, Z.582 en O.306.

Art. 2. De aanvoer van kabeljauw met een lengte van minder dan 45 cm is verboden.

1987 — 288e feuille/vel

Art. 3. L'apport de sole d'une longueur de moins de 26 cm est interdit.

Art. 4. Dans les zones c.i.e.m. VIIa, IIIa, Skagerrak, Vb (zone-CE), VI, XII et XIV, il est interdit que la pêche réalisée par un bateau de pêche, mentionné sur la « Liste officielle des navires de pêche belges », comme équipé pour la pêche au chalut à perches, comprenne plus de cinq pour cent de cabillaud par rapport au poids total de la pêche.

Dans toutes les autres zones c.i.e.m., où le quota national de cabillaud de 1987 n'est pas épuisé, il est interdit que la pêche réalisée par un bateau de pêche, mentionné sur la « Liste officielle des navires de pêche belges », comme équipé pour la pêche au chalut à perches, comprenne plus de deux pour cent de cabillaud par rapport au poids total de la pêche.

Cette disposition d'interdiction n'est pas applicable aux bateaux de pêche pratiquant uniquement la pêche côtière et dont le voyage en mer dure vingt-quatre heures au maximum.

Art. 5. Le quota total de cabillaud, réservé pour les bateaux de pêche pratiquant la pêche côtière, exprimé en poids de débarquement, est de 125 tonnes pour le restant de l'année courante.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 1987 inclus, il est interdit à ces bateaux de débarquer du cabillaud.

Les bateaux de pêche mentionnés dans les articles 6 et 8 ne peuvent pas prétendre au quota de cabillaud, réservé aux bateaux de pêche pratiquant la pêche côtière.

Art. 6. Dans les zones c.i.e.m. IIa (zone-CE) et IV (Mer du Nord) et ce pour la période comprise entre le 15 juin 1987 au 30 novembre 1987 inclus, la pêche totale de cabillaud, exprimée en poids de débarquement, réalisée par un bateau de pêche, mentionné sur la « Liste officielle des navires de pêche belges », comme équipé pour la pêche au chalut à panneaux et qui ne fait pas partie des bateaux pratiquant traditionnellement la pêche de la langoustine :

ne peut pas dépasser 35 tonnes si la force motrice est inférieure à 600 ch.

ou 70 tonnes si la force motrice est supérieure ou égale à 600 ch.

La partie du quota individuel non pêchée au 30 novembre 1987 peut l'être jusqu'au 31 décembre 1987 inclus.

Art. 7. Pour les bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux Islandaises, il est interdit et ce jusqu'au 31 décembre 1987 inclus de débarquer du cabillaud provenant des zones c.i.e.m. IIa (zone-CE) et IV (Mer du Nord).

Art. 3. De aanvoer van tong met een lengte van minder dan 26 cm is verboden.

Art. 4. In de i.c.e.s. gebieden VIIa, IIIa Skagerrak, Vb (EG-zone), VI, XII en XIV is het verboden dat de vangst van een vissersvaartuig volgens de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen » vermeld als uitgerust voor de boomkorvisserij, uit meer dan 5 pct. kabeljauw t.o.v. het totale gewicht van de vangst bestaat.

In alle andere i.c.e.s. gebieden waar het nationaal kabeljauwquotum 1987 niet uitgeput is, is het verboden dat de vangst van een vissersvaartuig volgens de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen » vermeld als uitgerust voor de boomkorvisserij, uit meer dan 2 pct. kabeljauw t.o.v. het totale gewicht van de vangst bestaat.

Dit verbod geldt niet voor de vissersvaartuigen die uitsluitend de kustvisserij beoefenen en waarvan de zeereis maximum vierentwintig uren duurt.

Art. 5. Het totale kabeljauwquotum, voorbehouden voor de vissersvaartuigen die de kustvisserij beoefenen, uitgedrukt in aanvoergewicht, bedraagt voor de rest van het lopende jaar, 125 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vaartuigen tot en met 31 december 1987 verboden nog kabeljauw aan te voeren.

De vissersvaartuigen vermeld in de artikelen 6 en 8 kunnen geen aanspraak maken op het kabeljauwquotum, voorbehouden aan de vissersvaartuigen die de kustvisserij beoefenen.

Art. 6. In de i.c.e.s. gebieden IIa (EG-zone) en IV (Noordzee) is het verboden in de periode van 15 juni 1987 tot en met 30 november 1987 dat de totale vangst van kabeljauw, uitgedrukt in aanvoergewicht, gerealiseerd door een vissersvaartuig volgens de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen » vermeld als uitgerust voor de plankvisserij en niet behorend tot de vissersvaartuigen die traditioneel de visserij op langoestine beoefenen :

35 ton overschrijdt indien het motorvermogen minder dan 600 pk. bedraagt.

of 70 ton overschrijdt indien het motorvermogen 600 pk. of meer bedraagt.

Het niet opgeivist gedeelte van dit individueel quotum op 30 november 1987 mag opgeivist worden tot en met 31 december 1987.

Art. 7. Voor de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen is het tot en met 31 december 1987 verboden kabeljauw aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden IIa (EG-zone) en IV (Noordzee).

Art. 8. Dans les zones c.i.e.m. IIa (zone-CE) et IV (Mer du Nord) et ce jusqu'au 31 décembre 1987 inclus, la pêche totale de cabillaud, exprimée en poids de débarquement, réalisée par un bateau de pêche pratiquant traditionnellement la pêche de la langoustine, ne peut dépasser 10 tonnes.

Art. 9. Pour les bateaux de pêche ne pratiquant pas traditionnellement la pêche de la langoustine et ce jusqu'au 31 décembre 1987 inclus, il est interdit de pêcher dans les rectangles statistiques c.i.e.m. 36F2, 36F3 et 37F2.

Art. 10. Il est interdit de débarquer du cabillaud provenant des zones c.i.e.m. IIa (zone-CE) et IV (Mer du Nord) si au cours de la période comprise entre le 15 juin 1987 au 31 décembre 1987 inclus, le quota national de cabillaud, de 1987, disponible est atteint dans ces zones.

Art. 11. Dans la zone c.i.e.m. IV (Mer du Nord) il est interdit aux propriétaires ou utilisateurs des bateaux de pêche, qui ne sont pas repris dans la liste officielle des bateaux belges de la pêche maritime, et ce jusqu'au 31 décembre 1987 inclus de pêcher du cabillaud ou de la sole, d'avoir ces espèces de poisson à bord ou de les débarquer.

Art. 12. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973 et conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 13. L'arrêté royal du 27 mai 1987 portant des mesures de gestion des quotas nationaux de cabillaud de 1987 est abrogé.

L'arrêté royal du 24 février 1987 portant des mesures de gestion des quotas nationaux 1987, modifié par l'arrêté royal du 29 avril 1987 ainsi que l'arrêté royal du 4 juin 1987 portant la cessation de la pêche de cabillaud dans les zones c.i.e.m. VII-VIIa, VIII restent en vigueur.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1987.

Art. 8. In de i.c.e.s. gebieden IIa (EG-zone) en IV (Noordzee) is het tot en met 31 december 1987 verboden dat de totale vangst van kabeljauw, uitgedrukt in aanvoergewicht, gerealiseerd door een vissersvaartuig dat traditioneel de visserij beoefent op langoustine, 10 ton overschrijdt.

Art. 9. Voor de vissersvaartuigen die niet traditioneel de visserij op langoustine beoefenen, is het tot en met 31 december 1987 verboden te vissen in de i.c.e.s.-statistische vakken 36F2, 36F3 en 37F2.

Art. 10. Het is verboden nog kabeljauw aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden IIa (EG-zone) en IV (Noordzee) indien in de loop van de periode van 15 juni 1987 tot en met 31 december 1987 het beschikbaar nationaal kabeljauwquotum 1987 bereikt wordt in deze gebieden.

Art. 11. In het i.c.e.s. gebied IV (Noordzee) is het voor de eigenaars of de gebruikers van de vissersvaartuigen, die niet zijn vermeld op de Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen tot en met 31 december 1987 verboden om kabeljauw of tong te vissen, deze vissoorten aan boord te hebben of aan land te brengen.

Art. 12. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973 en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw en zeevisserijproducten.

Art. 13. Het koninklijk besluit van 27 mei 1987, houdende maatregelen tot beheer van de nationale kabeljauwquota 1987, wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 24 februari 1987 houdende maatregelen tot beheer van de nationale quota 1987, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1987, alsmede het koninklijk besluit van 4 juni 1987 houdende de beëindiging van de visserij op kabeljauw in de i.c.e.s.-gebieden VII-VIIa, VIII blijven van kracht.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1987.

Art. 15. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

(Publié par le *Moniteur belge* du 18 juillet 1987, n° 137)

F. 916

**14 JUILLET 1987. — Arrêté royal
portant des mesures de gestion de quota de sole
dans la zone VIII.**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Art. 15. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*
van 18 juli 1987, nr. 137)

N. 916

**14 JULI 1987. — Koninklijk besluit
houdende maatregelen tot beheer van het tongquotum
in het gebied VIII.**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;